

RIPE NCC SERVICE AGREEMENT No.
[customer number_ invoice number]

The present agreement hereinafter referred to as the "Agreement" is entered into as of the ____ day of _____ 200__ (Date of invoice) by and between Réseaux IP Européens Network Coordination Centre (RIPE NCC), a membership association under Dutch law, operating from a registered office at the following address: Singel 258, 1016 AB Amsterdam, the Netherlands, registered with Amsterdam Chamber of Commerce 405396632, represented by Axel Pawlik, acting on the basis of the RIPE NCC Articles of Association, hereinafter referred to as RIPE NCC or Executor, and _____, represented by _____, acting on the basis of _____, hereinafter referred to as the Contributor, collectively referred to as the Parties.

1. Subject of the Agreement

Subject to the terms and conditions of RIPE NCC Standard Service Agreement and RIPE NCC Standard Terms and Conditions that form an integral part of this Agreement, RIPE NCC hereby undertakes to provide the Contributor with Internet resources.

The RIPE NCC Services shall be rendered in the Netherlands.

2. Payment

The payment for RIPE NCC Services pursuant to this Agreement shall amount to EUR [insert amount in letters and in figures].

The Contributor shall make the payment to the RIPE NCC within 30 days of date of invoice, failing which the Contributor shall be in default with no notice of default being required.

СОГЛАШЕНИЕ ОБ ОКАЗАНИИ УСЛУГ
RIPE NCC
[номер клиента __ номер счета]

Настоящее соглашение, далее именуемое «Соглашение» заключено _____ 200__ г. (Дата счета) между Ресо АйПи Юропеен Нетворк Координэйшн Сентер (RIPE NCC), ассоциацией участников, существующей в соответствии с законодательством Нидерландов, с зарегистрированным офисом по адресу: Зингель 258, 1016 АВ Амстердам, Нидерланды, регистрационный номер Торговой палаты Амстердама 405396632, в лице Аксея Поулик, действующего на основании Устава RIPE NCC, далее именуемым «RIPE NCC» или «Исполнитель», и _____, действующим на основании _____, далее именуемым «Заказчик», и совместно именуемыми «Стороны».

1. Предмет Соглашения

В соответствии с условиями Типового соглашения об услугах RIPE NCC и Типовыми положениями и условиями RIPE NCC, составляющим неотъемлемую часть настоящего Соглашения, RIPE NCC обязуется предоставлять Заказчику Интернет-ресурсы.

Услуги RIPE NCC оказываются в Нидерландах.

2. Оплата

Оплата услуг RIPE NCC в соответствии с настоящим Соглашением составляет [вписать сумму прописью и цифрами] евро.

Заказчик осуществляет оплату услуг RIPE NCC в течение 30 дней с даты выставления счета; неуплата означает невыполнение Заказчиком обязательств, причем дополнительное уведомление о невыполнении обязательств не требуется.

Upon fulfilment of their obligations pursuant to this Agreement, the Parties shall sign an Act of Acceptance.

3. Term of the Agreement

This Agreement shall come into effect on the date hereof and shall remain in force until each Party has performed its obligations pursuant to this Agreement.

4. Governing Law

The RIPE NCC Service Agreement shall be exclusively governed by the laws of the Netherlands.

5. Miscellaneous

The Agreement shall be executed in English and Russian languages. In case of any discrepancies between the English and Russian versions, the English version shall prevail.

The RIPE NCC Standard Service Agreement and the RIPE NCC Standard Terms and Conditions shall form an integral part of this Agreement.

The issues not expressly regulated by this Agreement shall be regulated by the RIPE NCC Standard Service Agreement and the RIPE NCC Standard Terms and Conditions that are publicly available from the RIPE NCC document store and can be found on <http://www.ripe.net>.

6. Signatures of the Parties

For and on behalf of the Executor

For and on behalf of the Contributor

После выполнения своих обязательств по настоящему Соглашению Стороны подписывают Акт сдачи-приемки.

3. Срок действия Соглашения

Настоящее Соглашение вступает в силу с указанной выше даты и действует до выполнения каждой из Сторон своих обязательств по настоящему Соглашению.

4. Применимое законодательство

Соглашение об услугах RIPE NCC регулируется исключительно законодательством Нидерландов.

5. Разное

Настоящее Соглашение составлено на английском и русском языках. В случае расхождений между английским и русским текстом приоритет имеет английский текст.

Типовое соглашение об услугах RIPE NCC и Типовые положения и условия RIPE NCC составляют неотъемлемую часть настоящего Соглашения.

Вопросы, прямо не урегулированные настоящим Соглашением, регулируются Типовым соглашением об услугах RIPE NCC и Типовыми положениями и условиями RIPE NCC, которые находятся в открытом доступе в архиве RIPE NCC на веб-сайте: www.ripe.net.

6. Подписи Сторон

За и от имени Исполнителя

За и от имени Заказчика